



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
18 November 2005  
Russian  
Original: English

---

## Шестой комитет

### Краткий отчет о 2-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 4 октября 2005 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Яньес Барнуэво . . . . . (Испания)

## Содержание

Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии  
(продолжение)

Пункт 155 повестки дня: Предоставление Латиноамериканской ассоциации интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Пункт 156 повестки дня: Предоставление Общему фонду для сырьевых товаров статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии (продолжение) (A/60/17)**

1. **Г-н Гонсалес Кампос** (Испания) высоко оценивает деятельность ЮНСИТРАЛ за последний год и отмечает, что включение 24 новых членов в состав Комиссии в июне 2004 года уже начинает давать определенные результаты. Он выражает надежду на то, что объем выделяемых секретариату кадровых и административных ресурсов будет продолжаться соответствующим образом расти. Он также поддерживает призыв представителя Намибии, выступившего от имени Группы африканских государств, относительно увеличения размеров финансирования, с тем чтобы больше государств могли принимать участие в заседаниях различных рабочих групп.

2. Он приветствует принятие Комиссией проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах. Объем электронной торговли в будущем не может не расти, при этом ЮНСИТРАЛ, несмотря на сложность вопроса, удалось разработать четкие и хорошо сбалансированные материально-правовые нормы, которые будут полезны всем законным операторам и обеспечат большую правовую определенность.

3. Его делегация приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой I (Закупки) в деле обновления типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, что поможет повысить степень транспарентности и правовой определенности национальных законов. Кроме того, Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) добилась определенного прогресса в деле пересмотра Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже с целью отразить в нем современную арбитражную практику и изменения в национальном законодательстве многих стран. Что касается Рабочей группы III (Транспортное право), то Испания рассчитывает на широкомасштабное обновление действующих положений о морской перевозке грузов. Трудная задача стоит перед Рабочей группой VI (Обеспечительные интересы), которой приходится учитывать разнообразные национальные правовые подходы к вопросу об обеспечительных интересах, в связи с чем в своей работе она

действует с крайней осторожностью. Тем не менее следует надеяться на скорейшее достижение результатов, так как обеспечительные интересы являются одним из основных элементов международной торговли. Проведение неформальных консультаций в период между сессиями, что доказало свою полезность в других организациях, помогло Рабочей группе продвинуться вперед. Важную работу проделал также секретариат, без которого Комиссия не смогла бы достичь своих результатов.

4. У Организации Объединенных Наций есть все основания гордиться работой, проделанной ЮНСИТРАЛ, которая добилась ощутимого успеха в создании надежного и стабильного режима международной торговли. Однако Комиссии пришлось время заняться еще одним, не менее важным, делом — обеспечить контроль за соблюдением принятых ею правил. Можно было бы создать специальную группу для отслеживания тех трудностей, с которыми сталкиваются отдельные государства в вопросах присоединения к существующим документам ЮНСИТРАЛ, их использования и осуществления.

5. **Г-н Ламин** (Алжир) приветствует прогресс, достигнутый различными рабочими группами ЮНСИТРАЛ, и говорит, что принятие Комиссией проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах в условиях глобализации является весьма важным шагом. Этот проект конвенции, направленный на устранение правовых барьеров в электронной торговле, повысит правовую определенность и, таким образом, будет стимулировать торговую деятельность и экономическое развитие как на национальном, так и на международном уровнях.

6. Он высоко оценивает усилия Рабочей группы III (Транспортное право), направленные на подготовку проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, который, возможно, будет принят в 2007 году. Он также приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой VI в деле подготовки руководства для законодательных органов по обеспечительным интересам.

7. Он высоко оценивает ход пересмотра Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг с целью отразить такие новые виды практики и вопросы, как расширение использования электронных сообщений в сфере государственных закупок. Однако следует позаботиться о том, чтобы не

отойти от основных принципов и положений Типового закона, уже доказавших свою полезность. Он также приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой II (Арбитраж и согласительная процедура) в отношении обеспечительных мер.

8. Будучи центральным правовым органом системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, Комиссия должна, в соответствии со своим мандатом, более активно координировать деятельность международных организаций в этой сфере.

9. Он с удовлетворением отмечает усилия Комиссии по сбору и распространению прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) и выражает благодарность экспертам и национальным корреспондентам за их вклад в подготовку краткого сборника судебных и арбитражных решений, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

10. Важным аспектом деятельности Комиссии является обучение и оказание технической помощи, прежде всего в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой, о чем свидетельствует количество проведенных семинаров, конференций и курсов. В этой связи он приветствует создание в секретариате Комиссии подразделений, занимающихся вопросами правовой и технической помощи, и разработку административных положений, регулирующих деятельность этих двух подразделений. Поощрения заслуживают также усилия секретариата по определению национальных и региональных потребностей в технической помощи, как это рекомендовано Комиссией.

11. **Г-н Ндекедехе** (Нигерия) приветствует доклад ЮНСИТРАЛ, в котором подчеркивается неопценимая роль Комиссии в деле регулирования, развития и поощрения международной торговли. Примерами достижений Комиссии являются, в частности, всеобщее признание ее инструментов в таких областях, как торговый арбитраж, электронная торговля, международная договорная практика, а также перевозки, банковское дело и режимы несостоятельности. Кроме того, Комиссия вложила значительные ресурсы в подготовку экспертов из развивающихся стран по данным темам и постоянно выполняет свой мандат в качестве центрального правового ор-

гана в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли.

12. Он приветствует принятие проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, что, вне сомнения, приведет к увеличению объема коммерческих сделок между странами. Наряду с типовыми законами ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и электронных подписях этот проект конвенции будет способствовать развитию электронной торговли. Он присоединяется к Комиссии, которая рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть этот проект конвенции на предмет его принятия на нынешней сессии.

13. Нигерия приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой II в деле пересмотра Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, прежде всего в том, что касается обеспечительных мер, и выражает согласие в отношении необходимости отметить тридцатую годовщину принятия Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в 2006 году проведением национальных и региональных практикумов для обмена информацией о применении Регламента и обсуждения вопроса о возможном изменении некоторых его положений.

14. Кроме того, он высоко оценивает прогресс, достигнутый в областях транспортного права и обеспечительных интересов, в частности усилия Рабочей группы III, направленные на то, чтобы завершить подготовку проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов и принять его к 2007 году. На протяжении последних двух лет некоторые делегации в периоды между сессиями Рабочей группы проводят по этому вопросу неофициальные консультации, используя прежде всего средства электронной почты. Такой способ имеет определенные преимущества, однако существует опасность исключения из данного процесса тех государств-членов, которые не располагают ограниченным доступом к Интернету. Поэтому следует разработать процедуру уведомления других членов Комиссии о ходе неофициальных консультаций. Что касается будущей работы над законодательством о несостоятельности, то Нигерия поддерживает планы провести в Вене в ноябре 2005 года международный colloquium по этой теме.

15. Нигерия по-прежнему выступает за создание и распространение прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ и приветствует факт подготовки к публикации 46 выпусков ППТЮ, охватывающих 530 дел.

16. Торговля остается одним из важнейших средств поддержания прочных связей между государствами. В связи с этим Комиссия должна настойчиво выполнять свой мандат и продолжать сотрудничать со своими единомышленниками из числа организаций и частных лиц в интересах достижения своих целей. Кроме того, принимая во внимание угрожающие масштабы распространения коммерческого мошенничества, Нигерия приветствует готовность Комиссии совместно с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) подготовить исследование по вопросу о мошенничестве и разработать на его основе ценные практические методы, руководящие принципы и другие средства. Эти совместные усилия должны содействовать уменьшению угрозы коммерческого мошенничества и ограничению его отрицательного воздействия на международные деловые связи и национальное развитие.

17. Что касается подготовки и технической помощи, то Нигерия благодарит те страны, которые внесли средства в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов. Однако вызывает сожаление тот факт, что в Целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов взносы не поступили, что привело к участию в работе Комиссии лишь ограниченного числа делегаций из развивающихся стран. В связи с этим Нигерия присоединяется к призыву Комиссии вносить в этот целевой фонд щедрые взносы. Кроме того, она призывает государства-члены обратить внимание на необходимость обеспечить более регулярное и предсказуемое финансирование и отменить сельскохозяйственные субсидии и высокие импортные пошлины, подрывающие усилия Комиссии по гармонизации международной торговли.

18. **Г-н Адсетт** (Канада) говорит, что согласование торгового права является ключевым элементом развития международной торговли, обеспечивая большую последовательность национального законодательства и тем самым более благоприятные для предпринимательской деятельности условия. Так, проект конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах будет спо-

собствовать расширению международной торговли, обеспечивая юридическую силу таких договоров независимо от того, составлены ли они на бумаге или в электронной форме. Правительство его страны приняло соответствующее законодательство, опираясь прежде всего на работу ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли.

19. Большое значение будет иметь дальнейшая работа Комиссии в таких областях, как арбитраж, закупки, обеспечительные интересы и транспортное право. Кроме того, правительство его страны приветствует деятельность Комиссии по расширению сферы действия законодательства о несостоятельности для включения в нее вопросов трансграничной несостоятельности и призывает другие государства участвовать в этой работе.

20. У его делегации по-прежнему вызывает беспокойство применение к деятельности ЮНСИТРАЛ директив Организации Объединенных Наций относительно ограничения объема докладов Секретариата 16–20 страницами. Включение в документы проходящих в рамках ЮНСИТРАЛ обсуждений в полном объеме, в том числе обоснований соответствующих вариантов, выбранных в ходе подготовки проектов ее текстов, помогает государствам разобраться в стратегических соображениях, лежащих в основе того или иного документа, и имеет большое значение для толкования и применения документов ЮНСИТРАЛ. В связи с этим Канада приветствовала бы возможность обсудить с другими странами формы распространения этой важной информации эффективными с точки зрения затрат способами.

21. **Г-н Мучеми** (Кения) говорит, что система международной торговли может эффективно функционировать только при наличии всеобъемлющего и согласованного международного правового режима, который Комиссия пропагандирует с момента своего создания. Кения приветствует завершение работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах и его принятие. Однако многие развивающиеся страны сталкиваются с техническими трудностями, которые могут задержать полное принятие и применение ими этого проекта конвенции. Поэтому он настоятельно призывает ЮНСИТРАЛ в рамках ее программ технической помощи заняться проблемой цифрового разрыва в области международной электронной торговли, с тем чтобы обеспечить возмож-

ность повсеместного осуществления проекта конвенции.

22. Кения приветствует создание в рамках секретариата ЮНСИТРАЛ групп правовой и технической помощи и поддерживает призыв Комиссии вносить щедрые взносы в Целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов. Вызывает обеспокоенность тот факт, что, несмотря на неоднократные призывы вносить взносы, в этот целевой фонд взносы не поступали с тридцать седьмой сессии Комиссии, в результате чего заседания Комиссии и ее рабочих групп заполнили эксперты из развитых стран, которые в состоянии позволить себе регулярные поездки в Нью-Йорк или Вену. В связи с этим Комиссии следует серьезно изучить возможность использования других методов привлечения средств для оказания помощи в покрытии путевых расходов, с тем чтобы дополнить финансирование в виде добровольных взносов.

23. Он высоко оценивает прогресс, достигнутый различными рабочими группами Комиссии в рамках их соответствующих проектов, в частности текущий обзор типовых законов ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг и о международном торговом арбитраже, а также деятельность по подготовке проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Что касается обеспечительных интересов, то он настоятельно призывает Комиссию расширить сотрудничество с другими международными учреждениями. В частности, Всемирный банк и Международный валютный фонд уже приняли руководящие принципы в отношении несостоятельности и прав кредиторов, которые, возможно, придется согласовать с деятельностью ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы избежать в будущем коллизий и дублирования.

24. В ходе тридцать восьмой сессии Комиссии некоторые делегации выразили обеспокоенность по поводу отсутствия транспарентности в проведении неофициальных заседаний рабочих групп. Оратор призывает Комиссию обсудить эти проблемы на своих следующих заседаниях.

25. Кения приветствует продолжение сбора и распространения прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), что является важным аспектом общей деятельности по обучению и оказанию технической помощи. Широкое распространение ППТЮ способствует единообразному толкованию и

применению текстов ЮНСИТРАЛ, обеспечивая доступность судебных и арбитражных решений разных государств.

26. Приверженность Кении деятельности Комиссии и признание значимости ее работы были подтверждены тем, что Кения имплементировала на национальном уровне некоторые основные документы ЮНСИТРАЛ. Кения является участником Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов и Конвенции об исполнении иностранных арбитражных решений. Кроме того, Кения приняла законодательство, основывающееся на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг. Его страна в настоящее время занимается принятием и пересмотром других законов, имеющих отношение к торговому праву, используя тексты ЮНСИТРАЛ в качестве справочного материала.

27. **Г-н Джит** (Индия) отмечает высокую результативность тридцать восьмой сессии ЮНСИТРАЛ и говорит о том, что одобрение Комиссией проекта Конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах поможет согласовать внутреннее законодательство и устранить правовую неопределенность в международных сделках. Эта конвенция включает в себя многие важные принципы Типового закона об электронной торговле, в том числе автономию сторон и признание юридической силы электронных сообщений. Для обеспечения правовой определенности некоторые принципы были в значительной степени пересмотрены, что в первую очередь касается положений о времени и месте отправления и получения электронных сообщений. Кроме того, в проект конвенции вошли новые принципы, включая приглашения представлять оферты и использование автоматизированных систем сообщений, что в основном было обусловлено возникновением вопросов правового характера после принятия Типового закона в 1996 году.

28. Его делегация хотела бы выразить благодарность Рабочей группе IV (Электронная торговля) за создание доступной модели онлайн-контрактов купли-продажи товаров. Ранее ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли действовала путем подготовки типовых законов, которые подписавшие их стороны могли по своему выбору использовать для целей внутреннего законодательства. Однако

данный документ пошел гораздо дальше и этим не ограничивается. Если он будет принят, подписавшие стороны должны будут непосредственно использовать общие термины в договорном праве.

29. Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) предприняла усилия для сближения различных позиций по вопросу об обеспечительных мерах *ex parte*. В частности, это включает новое предложение в отношении негативного выбора (*opt-out*) в связи с проектом статьи 17 Типового закона о торговом арбитраже. Вместо положения о негативном выборе было бы целесообразнее включить положение о позитивном выборе (*opt-out*), поскольку это дало бы сторонам возможность, в случае возникновения такой необходимости, с учетом характера спора сделать выбор в пользу предварительных постановлений.

30. Рабочая группа III (Транспортное право) добилась прогресса по ряду сложных вопросов. Основное внимание в ходе своей пятнадцатой сессии Рабочая группа уделила вопросам свободы договора, юрисдикции и арбитража. Вопрос свободы договора получил больший импульс в Рабочей группе III в связи с предложением включить в сферу охвата проекта правового документа контрактов с определенным объемом. Обычно такие контракты исключаются из договоров на перевозку грузов. Однако с учетом увеличения на практике их числа Рабочая группа приняла решение включить их в проект правового документа, при этом подтвердив, что такие контракты не должны наносить ущерб обязательным положениям, касающимся безопасности судоходства, ответственности, юрисдикции и защиты третьих сторон. Рабочая группа приняла «односторонний» подход, в соответствии с которым объем ответственности в контракте может быть только увеличен. Его делегация приветствует включение новых положений в области международных перевозок, касающихся права осуществлять контроль и передачу прав.

31. Его делегация также с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый другими рабочими группами, и выражает уверенность в том, что Комиссия сможет реализовать свои обширные планы по дальнейшей разработке международных правовых инструментов в области права международной торговли.

32. Г-н Таджима (Япония) отмечает прогресс, достигнутый в деле пересмотра Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг. И хотя этот документ необходимо скорректировать с учетом меняющихся условий, прежде всего расширения практики использования электронных сообщений, он в значительной степени содействовал унификации и координации внутреннего законодательства и тем самым развитию международной торговли.

33. Что касается работы Комиссии в области арбитража, то он отмечает, что альтернативные методы урегулирования споров, включая арбитраж, приобретают все большее значение в качестве средства их скорейшего урегулирования. Япония, Закон об арбитраже которой был пересмотрен в соответствии с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, с интересом следила за обсуждением в рамках Рабочей группы II поправок к Типовому закону, возможности принятия требования о заключении арбитражных соглашений в письменном виде и вопроса об обеспечительных мерах и рассчитывает на то, что в этой области будет достигнут дальнейший прогресс.

34. В области транспортного права особенно важной является работа в отношении международной морской перевозки грузов, так как со временем ее результаты помогут решению проблем, не урегулированных в рамках действующих правовых режимов. Однако все еще предстоит решить некоторые вопросы, касающиеся проекта данного документа, включая его сферу применения.

35. Япония приветствует принятие проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, что должно способствовать согласованию соответствующего внутреннего законодательства.

36. Применительно к законодательству о несостоятельности Япония выражает надежду на то, что внутреннее законодательство каждой страны будет разрабатываться в соответствии с Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, так как это будет способствовать повышению степени надежности и эффективности процедур по вопросам несостоятельности.

37. Япония считает важным разработать руководство для законодательных органов по вопросу об

обеспечительных интересах применительно к торговле товарами, так как это способствовало бы расширению кредитования и ускорению темпов экономического роста и развития международной торговли. В то же время важно рассмотреть вопрос о координации действующего в этой области национального законодательства, с тем чтобы разработать согласованный международно-правовой режим. Для разработки такого режима необходимо будет решить сложный вопрос о роли норм международного частного права.

38. **Г-н Медрек** (Марокко) говорит, что Марокко, будучи членом ЮНСИТРАЛ, продолжает с большим интересом следить за ее работой, отмечая, в частности, принятие проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах. Следует надеяться на то, что данный документ будет принят Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии, так как его применение будет способствовать экономическому развитию и снижению опасности злоупотреблений и коммерческого мошенничества.

39. Не исключено, что Типовой закон о закупках, который в международном масштабе стал определенным рубежом в деле реформирования законодательства, регулирующего практику закупок, может быть успешно обновлен с учетом такой новой практики, как, например, использование электронных сообщений в этой сфере и опыта, накопленного в результате его применения в качестве основы для реформы законодательства о закупках.

40. Что касается работы над арбитражем и согласительной процедурой, в частности предлагаемого пересмотра пункта 7 статьи 17 Типового закона о международном торговом арбитраже, то Рабочей группе II для завершения своей деятельности в 2006 году вполне должно хватить двух сессий. После ее завершения приоритетное внимание следует уделить возможности урегулирования споров в арбитражном порядке, особенно внутрикорпоративных споров, а также возможности решения в таком порядке вопросов, касающихся недвижимого имущества, несостоятельности и недобросовестной конкуренции.

41. Он приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой VI (Обеспечительные интересы), особенно в отношении комплекса рекомендаций для законодательных органов и в отношении координа-

ции с другими организациями, действующими в этой области. Он также высоко оценивает продолжающуюся в рамках системы работу по сбору и распространению прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), которая является важным средством проводимого ЮНСИТРАЛ обучения и оказания технической помощи и должна получить самое широкое распространение. Высокой оценки заслуживает разработка секретариатом задач группы по оказанию технической помощи и его первые шаги по определению национальных и региональных потребностей в технической помощи совместно с национальными, региональными и международными организациями и постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций, а также по выявлению возможностей для разработки совместных программ с учетом уже существующих программ тех организаций, которые оказывают техническую помощь в вопросах реформирования торгового права.

42. Он благодарит государства и организации, которые внесли взносы в Целевой фонд для проведения симпозиумов, и обращается ко всем, кого это касается, с призывом вносить дополнительные взносы, с тем чтобы секретариат мог удовлетворять растущие потребности в технической помощи развивающихся стран и стран с переходной экономикой, особенно африканских стран.

43. **Г-жа Тадж эль-Дин** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ЮНСИТРАЛ вносит ценный вклад в согласование и прогрессивную унификацию права международной торговли, уделяя должное внимание интересам развивающихся стран. Однако некоторые области по-прежнему регулируются исключительно внутренним законодательством каждого государства или на основе традиций, в связи с чем ЮНСИТРАЛ не следует стремиться к их регламентации.

44. Ее страна поддерживает усилия Комиссии по совершенствованию координации с другими органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами права международной торговли, с целью избежать дублирования в их работе. Такая координация будет содействовать поощрению унификации и согласованию права международной торговли. Кроме того, ее страна поддерживает укрепление секретариата ЮНСИТРАЛ, что требует обеспечения его необходимыми ресурсами.

45. Что касается работы в области транспортного права, то Комиссии следует сконцентрироваться исключительно на морской перевозке грузов; сферу действия соответствующего правового документа не следует расширять за счет включения смешанных транспортных перевозок. Что касается вопроса электронной торговли, то установленные правила имеют важное значение для ее страны, так как ее таможенное законодательство не предусматривает взимание пошлины с импортируемой цифровой или электронной продукции. В период действия моратория, введенного Всемирной торговой организацией, соответствующим налоговым властям следует, соответственно, глубоко изучить вопрос о практической целесообразности и желательности установления законных голосов в отношении электронных сообщений. С учетом важности положений о юрисдикции в сфере электронной торговли было бы желательным принять базовые принципы вместо того, чтобы предлагать правила, распространяющиеся на ее юрисдикцию, предусматривать выбор права частными сторонами и предлагать решения для каждого вида операций. В любом случае, ее страна в соответствии со своей конституцией для контрактов, затрагивающих общественные интересы, не разрешает выбирать, право какого государства будет применено.

46. Аналогичным образом, ее страна не является участницей какого-либо международного договора о трансграничной несостоятельности, которая не признается ее законами. Поэтому она приветствует разработку ЮНСИТРАЛ Типового закона о трансграничной несостоятельности, наряду с руководством для его инкорпорации во внутреннее законодательство, что предполагает быстрое и беспрепятственное обновление международного частного права без ущерба для конституции, публичного порядка или интересов ее страны.

47. Ее страна приветствует прогресс, достигнутый в области международного торгового арбитража, однако она подчеркивает, что в случае контрактов, затрагивающих публичные интересы, в ее конституции предусматривается, что национальные суды обладают исключительной юрисдикцией и что применяется внутреннее право.

48. Ее страна поддерживает программу Комиссии в области подготовки кадров и оказания технической помощи в законодательной сфере и проведение ею информационных семинаров и других меро-

приятий и считает, что тем развивающимся странам, которые являются членами Комиссии, следует оказывать содействие в покрытии путевых расходов.

49. **Г-жа Любалина** (Российская Федерация) выражает удовлетворение по поводу доклада Комиссии и говорит, что Комиссия проделала весьма плодотворную работу. В то же время позднее представление доклада, вызванное сложностями, связанными с переводом, не позволило делегациям в полной мере изучить и должным образом оценить его содержание.

50. Наиболее значимым достижением Комиссии на ее тридцать восьмой сессии является принятие проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах. Эта конвенция является результатом проводившейся в течение нескольких лет кропотливой работы, и ее принятие закрепит основные юридические принципы и нормы трансграничной электронной коммерции. Высокая востребованность данного документа обусловлена значительным ростом торговых операций с использованием современных технологий и широким распространением электронных сообщений в международных договорах.

51. Несмотря на то, что в проекте конвенции регулируется только ограниченный круг вопросов, его принятие создает хорошую основу для содействия электронной торговле и развития бизнеса. Однако предстоит еще сделать весьма немало для того, чтобы укрепить доверие к электронной торговле. Было бы также полезным определить возможные области, в которых Комиссия могла бы провести нормотворческую работу в будущем, обеспечивая при этом надлежащую координацию с другими организациями, с тем чтобы избежать возможного дублирования такой работы.

52. Она напоминает о том, что несколько государств, в том числе Российская Федерация, предложили распространить положения проекта конвенции, касающиеся возможности участия в ней региональных организаций экономической интеграции, на международные организации в целом. К сожалению, это предложение не получило достаточной поддержки.

53. Делегация Российской Федерации с удовлетворением отмечает работу всех рабочих групп, в частности Рабочей группы I (Закупки), которая уже



приступила к подготовке предложений о пересмотре Типового закона, касающихся, среди прочего, использования электронных сообщений в процессе закупок. Наконец, ее делегация приветствует продолжение работы над проектом международного договора в сфере морской перевозки грузов, и дает положительную оценку деятельности Комиссии по другим направлениям, таким, как арбитраж и обеспечительные интересы.

54. **Г-н Гуань Цзинь** (Китай) поздравляет ЮНСИТРАЛ с принятием проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах и отмечает высокое качество и эффективность ее работы. активно участвует в деятельности рабочих групп ЮНСИТРАЛ, и эксперты из делегации Китая участвуют в тематических мероприятиях ЮНСИТРАЛ в целях более широкого распространения в Китае результатов работы ЮНСИТРАЛ. Разнообразие состава Комиссии является ее сильной стороной и придает ее работе перспективный, авторитетный и представительный характер. Рассматриваемые в настоящее время темы касаются прежде всего вопросов международной торговли, для решения которых срочно необходимо принять комплексные и скоординированные меры на национальном и региональном уровнях. Для того чтобы обеспечить более широкое признание подготовленных Комиссией правовых документов, в процессе их подготовки ей следует в большей степени учитывать мнения всех сторон и особые обстоятельства разных стран. Кроме того, Комиссии необходимо пропагандировать эти документы, в частности путем расширения технической подготовки в развивающихся странах, с тем чтобы последние могли извлекать больше пользы из ее работы.

55. **Г-н Тугио** (Индонезия) отмечает важную работу ЮНСИТРАЛ в деле содействия развитию и согласованию права международной торговли и высоко оценивает тот факт, что Комиссия при разработке текстов своих конвенций и типовых законов учитывает практику и правовые системы всех регионов, что обеспечивает всеобщее применение этих инструментов после их вступления в силу. В частности, он поздравляет ЮНСИТРАЛ с завершением работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, что стало важным шагом в устранении правовых барьеров развитию электронной торговли.

56. С учетом развития техники важно, чтобы данный проект конвенции способствовал укреплению доверия при использовании электронных сообщений и препятствовал возможным злоупотреблениям и коммерческому мошенничеству. Тем самым он может служить в качестве полезной основы для упрощения национальных правил в области электронной торговли. Так как в ближайшие годы объем сделок в сфере электронной торговли в развивающихся странах будет, скорее всего, расти высокими темпами, важно располагать нормативными положениями, которые могут поощрять такой рост. Он предлагает ЮНСИТРАЛ оказывать техническую помощь развивающимся странам, с тем чтобы они могли тщательно изучить проект конвенции до его осуществления на национальном уровне, что способствовало бы более широкому участию в такой торговле.

57. **Г-н Кану** (Сьерра-Леоне) говорит, что завершение ЮНСИТРАЛ работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах представляет собой крупный вклад в развитие международного договорного права и в значительной степени способствует созданию благоприятных условий для заключения договоров в электронной форме и экономического развития. Его делегация придает большое значение деятельности Комиссии в других областях международной торговли, включая арбитраж, обеспечительные интересы, транспортное право и закупки.

58. Многие юристы в развивающихся странах, особенно в Западной Африке, раньше, как правило, считали деятельность по согласованию торгового права непозволительной роскошью. К счастью, их сознание претерпело значительные изменения, и теперь развивающиеся страны рассматривают ЮНСИТРАЛ в качестве неоценимого источника вдохновения и помощи в их усилиях, направленных на полноправное участие в глобальной экономической деятельности.

59. Прошедшая в июне 2005 года в Дохе встреча стран — членов Группы 77 и Китая вновь четко продемонстрировала глубокое стремление развивающихся стран воспользоваться определенными выгодами от глобализации экономики на основе устойчивого развития. Необходимо интегрировать экономику развивающихся стран в глобальную систему и заложить надежную основу развития пред-

принимательства на национальном уровне. Для этого развивающимся странам следует скорректировать свое законодательство и политику, с тем чтобы обеспечить развитие торговли. Подготовленные ЮНСИТРАЛ тексты являются надежной основой для такой корректировки. Наконец, организаторам предстоящих конференций по вопросам ЮНСИТРАЛ следует стремиться к поощрению максимально широкого участия путем оказания помощи делегациям из развивающихся стран, которые, по причине финансовых ограничений иначе не смогут в них участвовать.

60. **Г-н Макаровски** (Швеция), выступая от имени пяти стран Северной Европы (Дания, Исландия, Норвегия, Швеция и Финляндия), говорит, что его делегация с удовлетворением принимает к сведению доклад Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии. Деятельность ЮНСИТРАЛ по развитию права международной торговли является продуктивной и весьма успешной. Для обеспечения эффективности торговли, что является обязательным элементом экономического развития, необходимо международное сотрудничество. Еще одним важным шагом в деле развития права международной торговли стало одобрение Комиссией новой конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах. В частности, в проекте конвенции предлагается общее решение проблем использования электронных сообщений в форме, приемлемой для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами. Кроме того, Комиссия добилась определенного прогресса в том, что касается деятельности других рабочих групп, примером чему является важная деятельность Рабочей группы III (Транспортное право), которая продвинулась в деле достижения сбалансированности нового документа по вопросам международной морской перевозки грузов. Страны Северной Европы придают большое значение деятельности ЮНСИТРАЛ и будут и впредь содействовать развитию права международной торговли в интересах поощрения экономического развития.

61. **Г-н Асенцио** (Мексика) приветствует одобрение конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, что отвечает потребностям создания обязательного международного режима, регулирующего использование электронных средств в трансграничной торговле, и обеспечит большую степень транспарентности и

правовой определенности в этой области. Он высоко оценивает деятельность Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) и — применительно к форме арбитражных соглашений — предлагает отказаться от требования к их составлению в письменном виде и, тем самым, привести арбитражную практику в соответствие с практикой коммерческих контрактов. Он выражает надежду на то, что в ближайшее время по этому вопросу будет достигнут необходимый консенсус, что позволит в первой половине 2006 года внести необходимые изменения в пункт 7 статьи 17 Типового закона о международном торговом арбитраже.

62. Его делегация отмечает прогресс, достигнутый в деле подготовки руководства для законодательных органов по вопросам обеспечительных интересов, что будет содействовать разработке более общего современного правового режима, обеспечивающего эффективное регулирование в данной области. В связи с этим она поддерживает проведение исследований и консультаций, необходимых для достижения консенсуса по основным аспектам подготовки такого руководства.

63. Аналогичным образом, применительно к пересмотру Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг необходимо провести исследования и консультации для выработки всеобъемлющего подхода, охватывающего все аспекты данной темы, что позволит повысить уровень модернизации и конкурентоспособности в области государственных закупок.

64. **Г-жа Уилкоккс** (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что Комиссия продолжает придерживаться технического и политически нейтрального подхода к вопросу реформы законодательства в торговой и экономической областях, и уделяет основное внимание развитию торговли во всех географических регионах в интересах всех государств, находящихся на различных уровнях развития. Комиссия и ее рабочие группы признали, что, несмотря на либерализацию торговли на основе различных соглашений, многие трансграничные сделки или вообще не заключаются, или заключаются на неблагоприятных условиях из-за того, что торговое законодательство не обновлено. Деятельность Комиссии может способствовать решению этой проблемы во многих странах.

65. Конгресс Соединенных Штатов недавно инкорпорировал Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности в свое законодательство и призвал другие государства принять его, что является признанием эффективности технической деятельности Комиссии в области экономического и торгового права.

66. Важными недавними достижениями стали завершение работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах и публикация нового руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Этот проект конвенции будет способствовать развитию мировой торговли, так как он содержит основные международные правила, обеспечивающие использование электронных сообщений в вопросах, связанных с контрактами. Это будет способствовать расширению сферы действия современного законодательства в области электронной торговли, прежде всего в развивающихся странах, что позволит им добиться для себя большей доступности новых рынков электронной торговли и рынков в системе Интернет. Кроме того, государства смогут обновить тексты существующих договоров.

67. Ее делегация приветствует те усилия, которые продолжает предпринимать Рабочая группа I (Закупки), Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура), Рабочая группа III (Транспортное право) и Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы). Она поддерживает процесс, который позволил сделать реальностью завершение работы над проектом документа о перевозке грузов, и отмечает, что, хотя соответствующие рекомендации поступили из различных источников, за Рабочей группой III и Комиссией остается последнее слово в том, что касается принятия каких-либо предложений. Ее делегация также приветствует прогресс, достигнутый в деле разработки принципов обеспеченного финансирования. Все положения руководства для законодательных органов по вопросам обеспечительных интересов должны проверяться на предмет того, способствуют ли они расширению доступности и снижению стоимости обеспеченного финансирования, прежде всего для развивающихся стран. При соблюдении нормативов в отношении экономических показателей осуществление рекомендаций Комиссии в законодательной области могло бы помочь

многим странам в поощрении экономического роста.

68. Наконец, ее делегация поддерживает деятельность секретариата, направленную на сбор информации в ходе международных коллоквиумов и совещаний экспертов, включая планы по изучению возможных способов пресечения коммерческого мошенничества, которое угрожает стабильности рынков. Она высоко оценивает деятельность секретариата по проведению, в соответствующих случаях, консультаций по данному вопросу с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

69. **Г-н Пинсон Санчес** (Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)), комментируя замечания делегаций, говорит, что одним из ключевых аспектов деятельности ЮНСИТРАЛ является ее внутренняя последовательность и самостоятельная динамика. Так, недавно подготовленный проект конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах стал естественным результатом завершения в 2001 году подготовки Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях. Это верно и в отношении других проектов, рассматриваемых в настоящее время Комиссией, например работы над обновлением Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Что касается будущей работы, то он обращает внимание на рассмотрение Комиссией возможных изменений в области законодательства о несостоятельности. После принятия в 2004 году Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности эта деятельность была в определенной степени продолжена, что выразилось в предложении в данной сфере сконцентрироваться на трансграничных протоколах определения несостоятельности. Кроме того, будет продолжена работа в таких областях, как международные контракты и международное сотрудничество.

70. Он высоко оценивает усилия секретариата, который оказывает значительное содействие Комиссии в ее работе, и при условии выделения дополнительных средств мог бы расширить свою деятельность. В отношении заданных конкретных вопросов он полностью поддерживает ту точку зрения, что развивающиеся страны должны принимать более

активное участие в деятельности Комиссии. Кроме этого, он убежден в том, что вопрос об использовании всех шести официальных языков, которому Комиссия уделяет большое значение, в ближайшее время будет решен.

**Пункт 155 повестки дня: Предоставление  
Латиноамериканской ассоциации интеграции  
статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее**  
(A/60/141 и A/C.6/60/L.3)

71. **Г-н Ортега** (Эквадор), выступая от имени государств — членов Латиноамериканской ассоциации интеграции (ЛАИ) (Аргентина, Боливия, Боливарианская Республика Венесуэла, Бразилия, Колумбия, Куба, Мексика, Парагвай, Перу, Уругвай, Чили и Эквадор), говорит, что ЛАИ представляет собой международную организацию межправительственного характера, цель которой состоит в поощрении социально-экономического развития своих 12 государств-членов в интересах создания латиноамериканского общего рынка. В договоре о ее создании, который был принят в 1980 году, установлены следующие общие основополагающие принципы: экономический и политический плюрализм; прогрессивная конвергенция мероприятий с целью создания латиноамериканского общего рынка; установление дифференцированного режима с учетом уровня развития государств-членов; разнообразие методов достижения соглашений по коммерческим инструментам.

72. Заключенные в рамках ЛАИ региональные соглашения охватывают такие разнообразные вопросы, как налоговые льготы и развитие торговли; экономическая комплементарность; торговля сельскохозяйственной продукцией; сотрудничество в финансовой, налоговой, таможенной областях и в области здравоохранения; охрана окружающей среды; научно-техническое сотрудничество; развитие туризма. Правовую основу Ассоциации образуют различные субрегиональные, многосторонние и двусторонние соглашения по вопросам интеграции. В силу этого ЛАИ должна разрабатывать такие мероприятия в поддержку региональных интеграционных усилий, которые позволят системе естественным образом эволюционировать в направлении создания общего экономического пространства. Взаимодействие ЛАИ и Организации Объединенных Наций будет способствовать развитию регионального сотрудничества. В связи с этим он призы-

вает Комитет рекомендовать предоставить ЛАИ статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

73. **Г-н Малпеде** (Аргентина), выступая от имени Группы Рио, говорит, что созданная ЛАИ рамочная структура имеет весьма большое значение для Латинской Америки. Предоставление ЛАИ статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее позволит государствам — членам Ассоциации, которая является крупнейшей интеграционной группировкой в Латинской Америке, активнее взаимодействовать с другими странами в их общих интересах.

74. **Г-жа Риверо** (Уругвай) говорит, что ее делегация хочет подчеркнуть то большое значение, которое ЛАИ придает получению статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Более эффективное сотрудничество между ЛАИ и Организацией Объединенных Наций в значительной степени способствовало бы экономическому и социальному развитию в регионе, что является целью обеих организаций.

**Пункт 156 повестки дня: Предоставление  
Общему фонду для сырьевых товаров статуса  
наблюдателя в Генеральной Ассамблее**  
(A/60/191 и A/C.6/60/L.2)

75. **Г-жа Тадж** (Объединенная Республика Танзания) настоятельно призывает Комитет поддержать предложение о предоставлении Общему фонду для сырьевых товаров статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Главнейшей задачей Фонда, которая подробно изложена в документе A/60/191, является сокращение масштабов нищеты. Этому фонду, который был учрежден Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), поручено оказывать содействие зависящим от сырьевого сектора развивающимся странам в их социально-экономическом развитии путем финансирования ориентированных на сырье проектов. Фонд обращается с просьбой предоставить ему статус наблюдателя на основании того, что его деятельность сопоставима с деятельностью Организации Объединенных Наций: обе организации стремятся содействовать развитию стран, производящих сырьевые товары. Предоставление статуса наблюдателя позволит этим двум организациям обмениваться информацией об осуществлении различных программ Организации Объединенных Наций и Фонда, что будет способствовать согласованию международных усилий в деле сокращения масштабов

нищеты. В заключение она информирует Комитет о том, что к числу авторов проекта резолюции A/C.6/60/L.2 присоединились делегации Ганы, Испании, Мадагаскара, Соединенного Королевства, Сьерра-Леоне, Уганды и Эфиопии.

76. **Г-н Мучеми** (Кения) говорит, что Фонд является независимой межправительственной организацией, учрежденной в рамках Организации Объединенных Наций. Он оказывает своим членам поддержку в осуществлении мер по развитию сырьевого производства, направленных на улучшение структурных условий на этих рынках и повышение их долгосрочной конкурентоспособности. Многие страны, включая его собственную, экономика которых в значительной степени зависит от сырьевых товаров, получали и продолжают получать определенную выгоду от деятельности Фонда. В том случае, если Фонду будет предложено участвовать в сессиях Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя, он сможет обмениваться опытом и передовыми методами в области своей специализации. В связи с этим его делегация выражает надежду на то, что Комитет будет рекомендовать принять проект резолюции A/C.6/60/L.2.

*Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.*